DU BICULTURALISME VRAI...

Hebdomadaire français et catholique au service du Nord-Ontario

L'AMI DU PEUPLE

"Je crains Dieu, cher Abner et n'ai point d'autre crainte" - Racine

VOL. XXIII — No. 49 Sudbury, Ont., le 10 juin, 1965 le numéro: 10 cents

SUDBURY — Mgr Adolphe Proulx, évêque auxiliaire du diocèse de Sault-Ste-Marie, a déclaré au banquet annuel des régents de l'Université Laurentienne de Sudbury, que les responsables de cette université doivent considérer la protection et le plein épanouissement des deux cultures représentées sur le campus comme un devoir sacré.

"L'élément anglais, a-t-il dit, doit aussi être conscient de l'obligation qu'il a de promouvoir la culture française puisqu'elle représente une partie importante de notre héritage commun. Ceci ne veut pas nécessairement dire qu'ils doivent être les champions d'un bilinguisme absolu mais ils doivent faire tout en leur pouvoir pour faciliter à tous les étudiants une meilleure compréhension et une meilleure connaissance de cette culture. Protéger les droits d'une minorité n'est pas le devoir exclusif de la minorité elle-même. Peut-être que cette notion a été mal comprise par la minorité de langue française qui n'a pas suffisamment compté sur le sens de la justice de la majorité et n'a pas demandé suffisamment l'aide de personnes éclairées".

Avant le banquet, le Conseil des régents a tenu sa quatrième réunion annuelle. Il a notamment appris de M. Bernard Barbeau, architecte, que la construction des édifices de l'université sera complétée en juin 1966.

Enfin on annonce la nomination au Conseil des régents de M. J.W. Spooner, ministre des affaires municipales de l'Ontario.

A l'Université de Sudbury

La "Canada Steamship Line" verse $5,000. au fonds de construction

La compagnie "Canada Steamship Line" de Montréal, vient de verser la somme de 5,000 dollars au Fonds de Construction de l'Université de Sudbury. C'est ce qu'annonce le T. Rév. Père Lucien Matte, S.J., D.Ed., recteur de l'Université de Sudbury.

Commentant la nouvelle, le Père Matte a dit: "Nous sommes extrêmement heureux du geste posé par M. T.R. McLegan, président de "Canada Steamship Line". Ce geste certainement inspirera beaucoup d'autres compagnies canadiennes d'importance à contribuer à notre Fonds de Construction de l'Université de Sudbury."

Le Fonds a maintenant atteint la somme de $1,300,000. Durant les dernières semaines, 11 contributions importantes de compagnies sont parvenues au bureau de développement. Les dons à mentionner sont: Mutual Life Assurance Co; Toronto Star; Underwood Ltd.; Pitney-Bowes; Otis Elevator; Simard Broker; the Borden Co.; Canadian Salt; Canadian Schenley; Dominion Oilcloth et le Droit de Ottawa.

Le Père Matte durant les derniers mois, a visité plus de 90 compagnies et espère en visiter une autre centaine d'ici la fin du mois de juin.

Le Père Bellemare aux études avancées

Le T. Rév. Père Jean-Paul Bellemare, S.J., B.A., L.Th., M.Th., M.B.A., trésorier de l'Université de Sudbury, a quitté son poste afin de commencer des études plus avancées à la suite d'un octroi de $7,000 de la Société de Jésus. Cette initiative lui permettra d'obtenir un doctorat en finance et en administration de 'New York University'.

Le Père Bellemare naquit à Shawinagan Falls, Québec de 8 mai, 1923. Il obtint son bachelier ès arts à l'Université Laval en 1945, et durant la même année, entra dans la Société de Jésus. Durant les 14 années de sa formation chez les Jésuites, en plus d'être ordonné prêtre, il obtint une licence en théologie, licence en philosophie de l'Immaculée Conception à Montréal et passa deux années à 'New York University' pour revenir au Canada avec une maîtrise en administration. Il fut nommé trésorier de l'Université de Sudbury en juillet 1961.

Durant les quatres dernières années, le Père Bellemare a été très actif dans plusieurs domaines. Il est directeur de la Corporation Jésuite de l'Université de Sudbury; directeur de la Corporation Jésuite du Collège du Sacré-Coeur; professeur à temps partiel en matière de financement et investissement au Département de Commerce de l'Université Laurentienne; trésorier de l'Université de Sudbury; trésorier du Collège du Sacré-Coeur, secrétaire du Conseil des Régents de l'Université de Sudbury, secrétaire du Comité Exécutif du Conseil des Régents.

De plus, le Père Bellemare détient le rang de Lieutenant de Section du Corps d'Aviation Royal Canadien, et est l'aumônier de la base locale de Radar à Falconbridge. Il est le conseiller en matière de financement d'un club de placement de Sudbury, et enseigne la morale mé-

(suite à la page 2)

CE CROQUIS SAISISSANT du projet ontarien "Science et Technologie" - projet officiel pour commémorer le Centenaire du Canada - se fait surtout remarquer par sa passerelle tubulaire qui relie la salle de réception (à droite) au pavillon principal, (au centre). En avant-plan, se dressent les immenses salles d'exhibit. Le tout donne un coup d'oeil dramatique en bordure du ravin de la vallée Don à l'ouest du chemin Don Mills et un peu au sud de l'avenue Eglington - centre géographique du Toronto métropolitain. Facile d'accès par la Route 401 (MacDonald-Cartier) et à proximité de l'immense terrain de stationnement à Don Valley, le projet deviendra un lieu de grande attraction pour tous les ontariens. C'est l'honorable James A.C. Auld, ministre du Tourisme et de l'Information de l'Ontario qui est le grand responsable de ce projet. L'architecte est M. Raymond Moriyama.

On refuse l'autonomie nationale au Métallos

TORONTO — Les représentants des membres canadiens du syndicat des Métallurgistes-unis d'Amérique ont rejeté dans une proportion de 20 voix contre une, une résolution qui leur était soumise en vue de donner une plus grande autonomie à la section canadienne du syndicat par rapport à la direction américaine. Par la même occasion, au cours du congrès d'orientation annuel de la section canadienne, les délégués ont réaffirmé leur foi dans le syndicalisme international. La résolution autonomiste venait d'une des sections locales les plus importantes du syndicat, celle de la Stelco à Hamilton, qui compte plus de 10,000 membres. Mais le président de la section s'est lui-même opposé à cette résolution, affirmant qu'elle était l'oeuvre d'un petit groupe de syndicalistes de gauche, et que seulement 200 des 10,000 membres assistaient à la réunion où elle a été adoptée.

Enfin, les délégués ont autorisé la direction canadienne à créer un service de l'action politique pour appuyer davantage le nouveau parti démocratique. Les Métallos ont été jusqu'à maintenant les plus ardents partisans du NPD dans le monde syndical, mais leur appui a pris forme uniquement de cotisations prélevées chez les membres et d'organisateurs mis à la disposition du parti en période électorale. Le nouveau service donnera au syndicat une organisation politique autonome.

LES FAITS DIVERS

Le cas Landreville est étudié par le ministre Favreau

OTTAWA — Le ministre de la justice, M. Favreau, étudie présentement la réponse du juge Léo Landreville, de la Cour suprême de l'Ontario, à un rapport du Barreau du Haut-Canada qui fait peser certains doutes au sujet de M. Landreville. Un porte-parole de M. Favreau a déclaré qu'aucune décision n'avait été prise au sujet d'une enquête judiciaire qui toucherait le juge Landreville. Il a été acquitté d'une accusation de corruption en rapport avec une transaction d'actions.

L'aide aux universités doit être augmentée

SUDBURY — M. John Diefenbaker, chef de l'opposition progressiste - conservatrice, a déclaré que le gouvernement fédéral devrait accroître son aide aux universités. L'octroi statutaire de $2 par tête devrait être porté à $3 et le gouverenement devrait également apporter son aide à la construction de résidences d'étudiants. Le chef de l'opposition était le conférencier à un banquet en l'honneur de ses 25 ans de vie politique. Il a accusé le gouvernement libéral d'incompétence et de manque d'intégrité. "Nous en sommes réduits à chercher la politique dans l'accumulation d'erreurs du gouvernement," dit-il.

Régression lente du chômage au pays

OTTAWA — Le nombre des chômeurs a diminué entre la mi-mars et la mi-avril: mais la réduction a été moins considérable que d'ordinaire à cette période de l'année. Il y avait 371,000 chômeurs à la mi-avril, 16,000 de moins qu'à la mi-mars.

Le ministère fédéral du travail et le Bureau fédéral de la statistique ont déterminé qu'à la mi-avril, le nombre des chômeurs représentait environ 5.3 p.c. de la population active, comparativement à 5.9 p.c. un an plus tôt, et 7 p.c. en avril 1963.

En mars, le pourcentage du chômage était de 5.6 p.c.

On a calculé qu'il y avait au travail 6,597,000 personnes, soit 76,000 de plus qu'en mars; on attribue cette hausse à une augmentation plus considérable que d'ordinaire dans l'embauche, durant les mois de février et de mars.

L'AMI DU PEUPLE

Fondé en 1942

Journal hebdomadaire publié et imprimé par
— Les Arts Graphiques Limitée —
122 rue Elm e. — Sudbury, Ontario

$3.00 par année

- Membre -
Association des Hebdomadaires de Langue Française du Canada - Central Press Canadian - Canadian Weekly Newspaper Association

Directrice
Mme Yvonne Lemieux

Rédacteur-en-chef
Germain C. Faucon

Le ministère des postes a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2e classe de la présente publication.

La santé au Canada

LES ENFANTS ET LA CIGARETTE

TORONTO — Un éminent médecin canadien vient de qualifier de "séduction audio-visuelle" la publicité dirigée vers les adolescents par les fabricants de cigarettes.

Le Dr Harry Medovy, chef du Service de Pédiâtrie à la Faculté de Médecine de l'Université du Manitoba, déclare: "Nous espérions que les preuves scientifiques de cause et d'effet qui existent maintenant et la publique, convaincraient l'industrie du tabac de réduire les sommes énormes qu'elle consacre à l'heure actuelle à la publicité.

Cet espoir a été déçu. La chose est particulièrement regrettable car une grande partie de cette publicité a pour but d'inciter les enfants et les adolescents à fumer, par des méthodes que l'on ne saurait décrire autrement que par le mot de séduction audio-visuelle".

Dans un article publié dans le dernier numéro de "Health", revue semi-mensuelle de la Ligue Canadienne de Santé, le Dr Medovy déclare qu'une campagne massive d'éducation est nécessaire pour décourager les enfants de se mettre à fumer. Les résultats d'une enquête entreprise dans la région de Winnipeg montrent qu'à l'âge de 9 ans, un grand nombre d'enfants ont déjà fumé quelques cigarettes. Et il ajoute: "à l'âge de 14 ans, environ 25% des garçons et 15% des filles fument des cigarettes assez régulièrement".

Le Dr Medovy déclare que le Royal College of Physicians a publié un rapport dans lequel on peut lire "quelle que soit l'attitude des fumeurs d'aujourd'hui et la façon dont ils évaluent leur dépendance du tabac et le plaisir qu'ils en retirent en comparaison avec le risque que cette habitude représente, il n'existe aucun doute que nous avons la responsabilité de protéger la génération qui vient afin qu'elle n'acquière pas cette même dépendance".

Le rapport poursuit: "il est nécessaire d'accroître nos efforts pour enseigner aux enfants les dangers de l'usage du tabac et d'examiner avec soin les efforts des différentes formes d'instruction".

Le Dr Medovy déclare: "Les enfants d'âge scolaire sont exposés continuellement à des annonces de télévision et à des programmes qui, dans l'esprit des jeunes, associent les cigarettes avec le succès social et matériel, l'amour et l'apparence de la perfection physique, et tout cela est considéré comme un sérieux obstacle au succès des campagnes contre le tabac qui ont pris place jusqu'à présent.

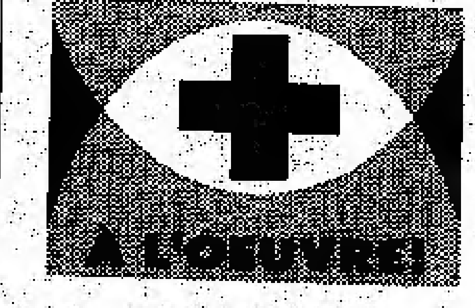
"Les motifs révélés par des entrevues avec des écoliers comprennent le désir de faire comme tout le monde et d'agir comme une grande personne et le besoin d'une expression de bravade compensatrice pour ceux dont les succès scolaires laissent beaucoup à désirer. Si l'un des parents ou les deux fument, il y a beaucoup plus de chance que l'enfant lui-même se mette à fumer".

Le Dr Medovy recommande une campagne d'éducation qui soulignerait les effets positifs de l'absence du tabac au lieu d'essayer de décourager les fumeurs possibles par des moyens négatifs

La peur du cancer et la description détaillée des souffrances causées par les troubles cardio-vasculaires ou digestifs font moins d'impression sur les enfants qu'une discussion ouverte avec de petits groupes d'éducateurs".

Les arguments que nous devrions mettre en valeur, déclare-t-il, comprennent "la proportion croissante de fumeurs parmi les mauvais élèves et le fait que ceux qui fument diminuent ainsi leurs chances de succès sportifs".

"L'un de nos meilleurs arguments au cours de discussions avec des étudiants", déclare le Dr Medovy "est la présence d'un joueur de football bien connu comme membre de notre équipe d'éducation sanitaire".



Le jeudi soir à 8 h. 30, le réseau français de télévision de Radio-Canada présente un nouveau "suspense" intitulé *Panique*. Chaque semaine, les héros de *Panique* sont plongés tout vifs dans des situations intenables et, chaque fois, vous vous demandez de quelle façon ils arriveront à se tirer d'embarras. *Panique*, c'est une série qui exalte le courage de certains hommes désintéressés, souvent prêts à risquer leur vie pour sauver celle d'un autre. *Panique*, c'est une émission qui nous dévoile aussi les bassesses, les turpitudes, la folie de cette partie de l'humanité qui ne songe qu'à exploiter l'autre.

Planté dans un affleurement de roches précambriennes, au milieu de la nature sauvage du Canada, un repère de forage devient l'un des mille et un petits témoignages de l'incessante exploration de Falconbridge, à la recherche de minerai de nickel dans le monde entier.

Falconbridge, complexe minier et industriel de classe mondiale, est un groupe de sociétés en expansion qui produisent, à part du nickel, toute une gamme de métaux, d'alliages et de produits chimiques. Ses activités minières et in-

A L'U. DE S.

(suite de la page 1)

dicale à l'Ecole de Nursing de l'Hôpital Saint-Joseph de Sudbury.

Le Père Bellemare à 'New York University' étudiera et travaillera sous la direction de Dr. Peter F. Drucker, autorité internationale en matière de gestion de corporation. Le Dr Drucker compléta récemment une série de cours à diverses universités canadiennes sous le patronage de la Banque Impériale de Commerce. Le Père Bellemare travaillera une thèse et fera une recherche poussée sur un sujet important: "United States Investment in Canada and Canadian Regulations." Il quitta Sudbury pour New York le 17 mai.

Le Père H. Bertrand, S.J. nommé au poste de recteur-adjoint

Le Rév. Père Lucien Matte, S.J., D.Ed., Recteur de l'Université de Sudbury, annonce la nomination du Rév. Père Hector-L. Bertrand, S.J., Ph.D., au poste de Recteur-Adjoint de l'Université de Sudbury. Le Père Bertrand est chargé des Relations Extérieures.

Né à Warren en 1907, le Père Bertrand fit ses études au Collège du Sacré-Coeur où il obtint son Baccalauréat ès Arts. Il entra dans la Compagnie de Jésus en 1928 et fut ordonné prêtre en 1939. Pendant cette période il obtint sa Maîtrise en Philosophie et sa Maîtrise en Théologie. En 1941, il fut [illegible]

En 1943, le Père Bertrand s'enrôla dans l'Armée canadienne comme aumônier. Il suivit le cours de parachutiste qu'il compléta avec succès. En 1944, il fut promu au rang de Major et il fut nommé aumônier chargé du district militaire numéro dix.

Son séjour dans l'armée terminé, le Père Bertrand devint en 1945, président et directeur exécutif de l'Association des Hôpitaux Catholiques du Canada.

Le Père Bertrand demeura pendant vingt ans dans le domaines hospitalier. Il fut le fondateur et le directeur exécutif de plusieurs associations qui ont contribué au progrès de la profession médicale.

La liste de ses réalisations est très impressionnante:

A—Il est le président-fondateur du Comité des Hôpitaux du Québec.

B—De 1947 à 1963 (à l'exception de deux années), il fut membre du Conseil des Gouverneurs de l'Association des Hôpitaux Canadiens.

C—En 1946, il a inauguré la première convention et exposition pour les hôpitaux de la province de Québec.

D—En 1948, il a fondé l'Ecole Supérieure d'Administration Hospitalière dont il fut aussi le directeur. Cette école était la première de langue française en Amérique.

E—En 1955, il a fondé et dirigé la seule revue hospitalière [illegible]

fondé le Conseil des Directeurs Médicaux de la Province, et il a fondé également un cours de direction et d'organisation médicales. Il fut co-fondateur de la Commission Canadienne d'Accréditation maintenant appelé Conseil Canadien d'Accréditation des Hôpitaux. Il a fondé l'Association des Administrateurs de la Province de Québec, l'Association des Archivistes médicaux de la Province de Québec, l'Association des Gardes-Malades Auxiliaires de la Province de Québec, l'Association des Gardes-Bébés de la Province de Québec et en dernier lieu, il a fondé un cours du soir en administration hospitalière et en direction médicale.

G—En 1963, le Père Bertrand fut nommé au poste de Recteur du Collège de Médecine de Bangalore aux Indes. Le Père Bertrand fut aussi actif dans d'autres domaines. Il fut président du Comité d'Education pour les Hôpitaux de la "Canadian Hospital Association." Il est membre de:

American Public Health Association; Fédération Internationale des Hôpitaux; American Hospital Association; Association Canadienne des Standards; American Institute of Management; Comité Médicale Consultatif du Canadian Film Institute; Royal Society of Health, de la Grande Bretagne; American Association of Hospital Accountants; National Fire Protection Association; Academy of Hospital Counselors.

En reconnaissance de toutes ses réalisations, le Père Bertrand reçu les citations d'honneur suivantes:

Membre de "Academy of Hospital Counselors"; Membre honoraire de l'Association des Administrateurs d'Hôpitaux du Québec; Membre à vie de l'Association des Consultants en Relations Industrielles.

Il a reçu également des citations de:

1—L'Association des Hôpitaux Catholiques de la Province de Québec pour "sa contribution à l'Oeuvre Hospitalière".

2—L'Association des Administrateurs d'Hôpitaux de la Province de Québec pour "Services Insignes aux Hôpitaux du Canada".

3—L'Association des Consultants en Relations Industrielles.

4—Un Doctorat en Sciences (Honoris Causa), Georgetown University, Washington.

Cet été donnez-vous de belles VACANCES EXCITANTES EN ONTARIO

Revivez votre Histoire au milieu des splendeurs naturelles de l'Ontario-Central!

Jouissez de belles vacances au centre de l'Ontario où toute la famille profitera d'une expérience unique, riche en faits historiques au milieu d'une nature splendide et de divertissements sains.

Reconstituez les premiers jours du Canada français en la chapelle des Saints Martyrs canadiens et sur le site de Sainte-Marie-des-Hurons près de Midland. Explorez les cavernes fascinantes de "Blue Mountain" à Collingwood. Reposez-vous sur les rives de la baie Nottawasaga avec ses milles de plage sablonneuse.

Visitez le pays de Leacock. Suivez les traces de Samuel de Champlain et rendez-vous jusqu'à Orillia où se dresse une statue en l'honneur de l'intrépide découvreur. Prenez une randonnée en canot à travers Muskoka, nom indien qui veut dire "Ciel Bleu", et captez sur films les splendides terres hautes d'Haliburton.

Faites une croisière sur le canal Trent, l'ancienne route de guerre des Iroquois. Visitez les écluses du canal Trent Peterborough, considérées comme les plus élevées au monde. Il ne faudra pas manquer surtout les pêches "miraculeuses" aux chutes Burleigh.

Nous voulons vous aider à jouir de belles vacances excitantes au centre de l'Ontario. Envoyez-nous ce coupon et vous recevrez une brochure de 24 pages en couleurs: "Great Central Ontario Adventure Vacation".

Province d'Ontario,
Département du Tourisme et de l'Information,
Edifice du Gouvernement,
Chambre 1735,
Toronto 2, Ontario.

Veuillez m'envoyer toutes les informations concernant: "Great Central Ontario Adventure Vacations".

Nom ______________________

Adresse ______________________

Ville ______________ Prov. ________

Canada, aux Etats-Unis, à la Norvège, à la République Dominicaine, au Nicaragua, à l'Ouganda et à la Rhodésie.

Bureaux Administratifs
Toronto, Canada

FALCONBRIDGE

Le Rapport Parent et l'Humanisme nouveau

par André Naud

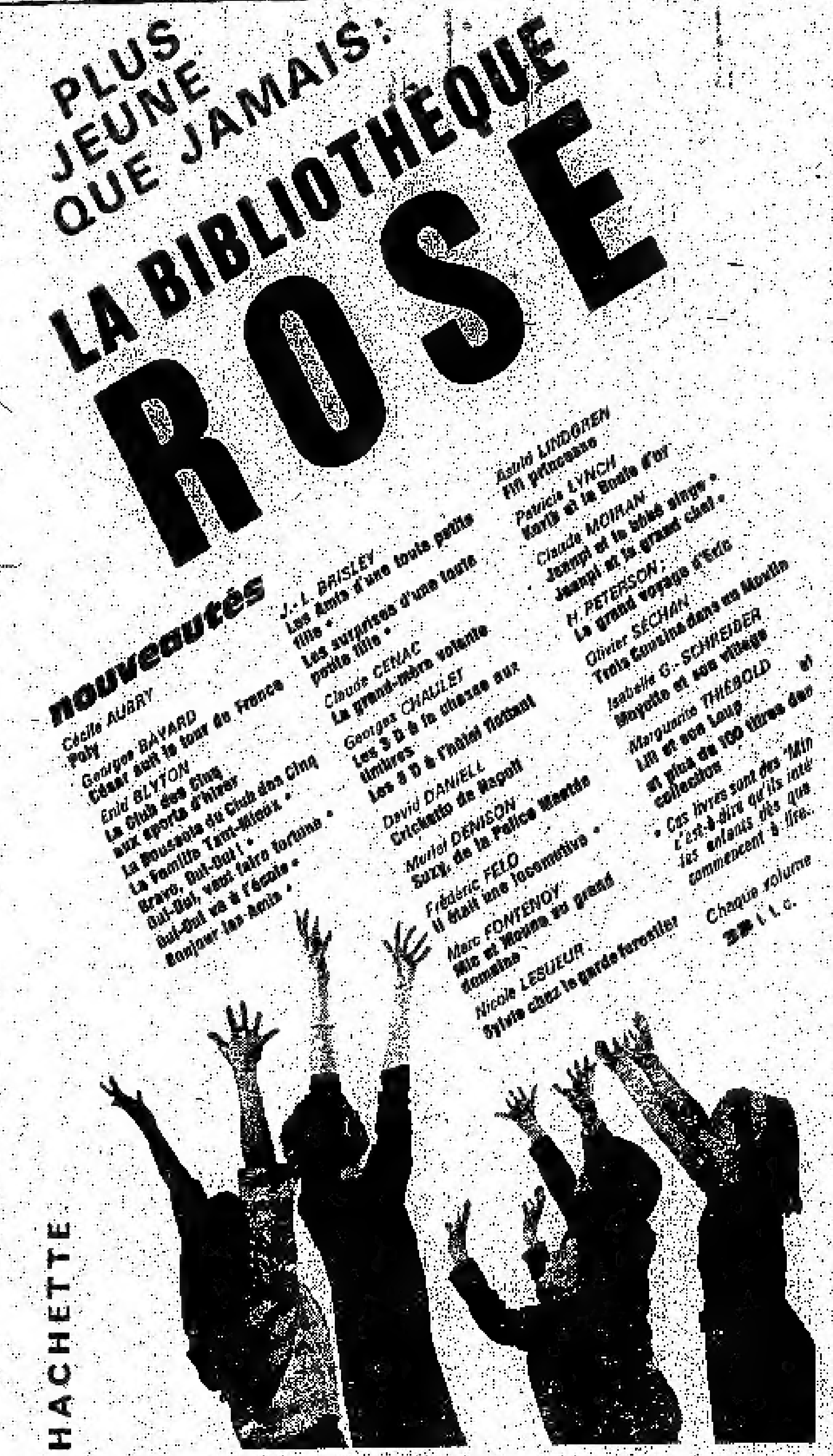
LES Editions Fides présentent une étude extrêmement intéressante sur le Rapport Parent, "oeuvre monumentale", écrit M. Naud dans son introduction, qui aborde presque tous les aspects de l'éducation et qui engage un nombre considérable de valeurs extrêmement importantes. Mais de tous les problèmes que pose l'éducation et dont traite le rapport de la commission royale d'enquête, aucun ne devrait retenir autant notre attention que celui des fins ou des objectifs que doit poursuivre l'école: la première erreur en éducation, comme en tout autre domaine, est la méconnaissance des fins.

"Depuis longtemps ceux qui réfléchissent sur l'éducation parlent des fins qu'elle doit poursuivre dans un vocabulaire reçu: on dit que l'éducation doit conduire à la culture ou à l'humanisme. Voulant déterminer les objectifs de l'école, la commission Parent a employé ce vocabulaire traditionnel, mais non sans avoir conscience de mettre, sous ces vieux mots, des réalités nouvelles: la commission parle volontiers d'humanisme nouveau. C'est sur cet humanisme nouveau que j'ai voulu interroger le rapport, afin de bien voir en quoi ce dernier innove — pour ce qui est du moins des objectifs généraux de l'éducation — et afin de me faire un jugement sur la qualité des innovations qu'il propose. Au terme de l'étude que j'ai faite, le rapport m'a semblé chargé de tant d'ambiguïtés et de si graves méprises que j'ai cru utile de rendre accessible à d'autres, et notamment aux éducateurs, mes inquiétudes et mes préoccupations.

"C'est dans un esprit de dialogue et de service que je soumets ces réflexions. Le rapport Parent impose le respect. Mais c'est le respect même qu'on doit avoir pour cette oeuvre qui exige qu'on entre en dialogue avec elle et qu'on prenne le soin d'en faire une étude rigoureuse et critique. Je suis sûr que c'est ce qu'attendent, sinon les non professionnels et les dilettantes, du moins les membres de la commission qui nous ont soumis cet imposant et très précieux travail, les éducateurs de métier, les grands responsables des politiques d'éducation, et tous ceux à qui il appartient de contribuer à la formation d'une opinion éclairée."

Le Rapport Parent et l'Humanisme nouveau est édité dans la collection "Présence", en vente dans toutes les librairies et à **Fides**, 245 est, boulevard Dorchester, Montréal, Canada.

83 pages **$1.25**



En vente à la
LIBRAIRIE LOISIRS - 122 ELM E. - SUDBURY

LEBEL & FILS

142 Eyre 673-9535-6-7

Nettoyeurs et Teinturiers

Sudbury, Ontario

SUR L'EAU — DANS L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N

A. FOURNIER LTEE

Assurances
Etabli en 1885

FEU — AUTO
et AUTRES

PRETS SUR HYPOTHEQUES

133-135 Cedar 674-5287

Pour le meilleur . . .
confort . . .
essayez . . .
TORIDHEAT

1—L'unité TORIDHEAT, Modèle ORA-air climatisée est enfermée dans un joli cabinet, durable, facile à nettoyer, fini émail.

2- Plus grande économie d'huile avec le brûleur rotatif Wall Flame.

3—FILTRE plus facile à remplacer et très efficace.

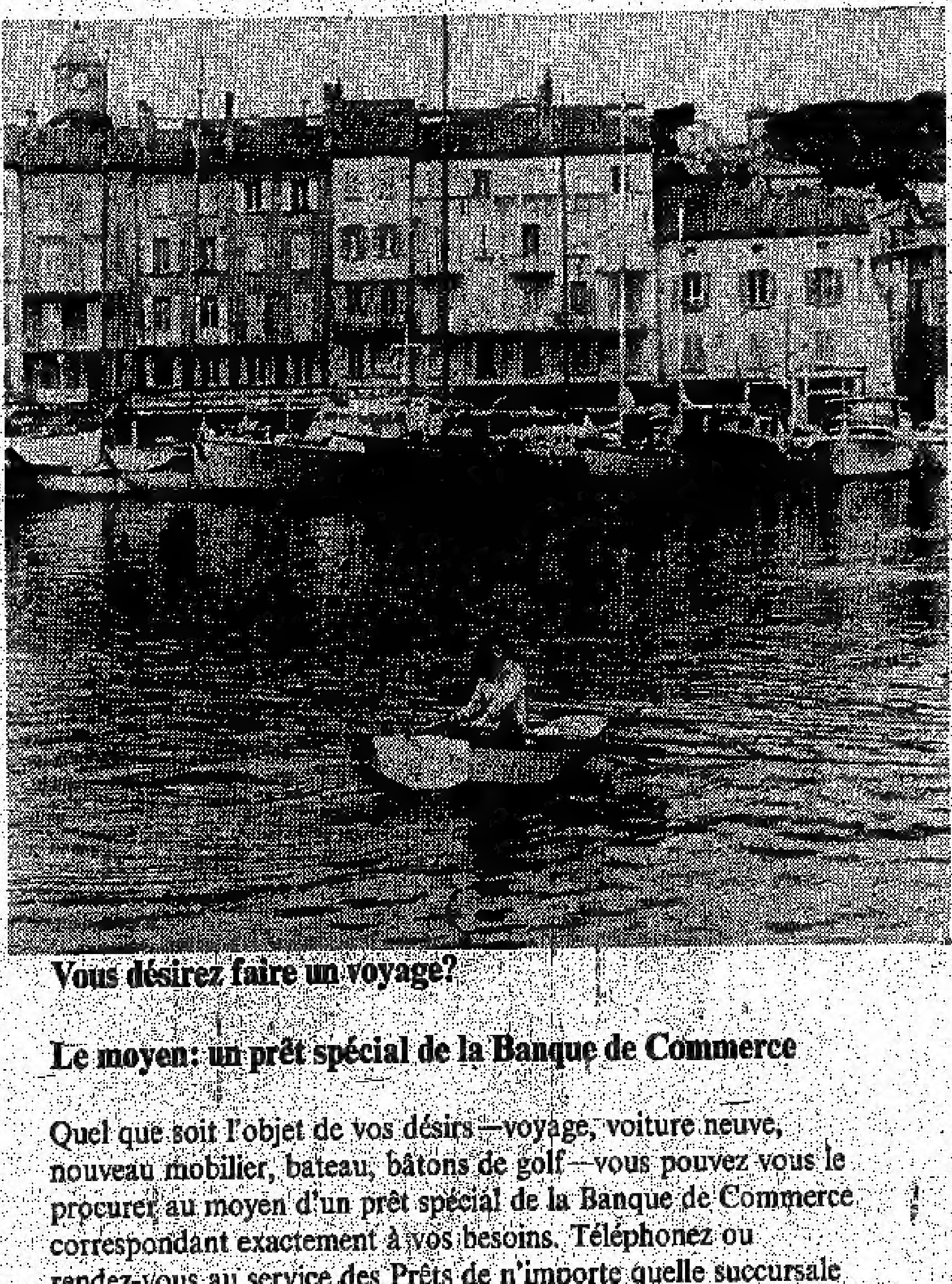
4—Souffleur silencieux, monté sur caoutchouc.

5—Le contrôle facile avec thermostat, Humidificateur Vapo-glass.

MORRISON
Plumbing & Heating
164 rue Elgin - 674-0797

Les Fables de La Fontaine, série d'été qui sera présentée au réseau français de télévision de Radio-Canada, le jeudi soir à 9 h. 30, à compter du 3 juin. Ci-dessus, CHARLES AZNAVOUR dans une scène des *Deux pigeons*, adaptation cinématographique de la fable de La Fontaine par René Clair. Celui-ci a transformé les deux oiseaux en une jeune fille et un gentil garçon, personnages qui sont interprétés par Charles Aznavour et Leslie Caron.

Radio-Canada offrira encore, cet été, à ses téléspectateurs, sa *Sérénade* hebdomadaire. Cette année, l'émission sera présentée le jeudi soir à 10 heures, à compter du 10 juin, au réseau de télévision. Au pupitre de *Sérénade*, on retrouvera JEAN DESLAURIERS qui dirigera un orchestre de 39 musiciens. L'ensemble est composé uniquement d'instruments à cordes.



Vous désirez faire un voyage?

Le moyen: un prêt spécial de la Banque de Commerce

Quel que soit l'objet de vos désirs—voyage, voiture neuve, nouveau mobilier, bateau, bâtons de golf—vous pouvez vous le procurer au moyen d'un prêt spécial de la Banque de Commerce correspondant exactement à vos besoins. Téléphonez ou rendez-vous au service des Prêts de n'importe quelle succursale de la Banque de Commerce.

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPERIALE